



# 慈橋基金會十週年 紀念特刊

瑞今題

**TULAY FOUNDATION, INC.**  
**10TH ANNIVERSARY 1993 ~ 2003**





**GOLDBELL PHILIPPINES, INC.**

**菲律賓金鐘有限公司**

**2150 Roxas BLVD., Cor. Quirino AVE., Malate, Manila, 1004 Philippines**

**TELS: (632) 526-8088, 526-9844 FAX: (632) 523-1450, 338-0970**

**EMAIL: goldbell@info.com.ph**

**ALOHA HOTEL**

**豪華大酒店, 四川樓**

2150 Roxas BLVD., Cor. Quirino AVE.,  
Malate, Manila, 1004 Philippines

TELS: (632) 526-8088, 526-9844

FAX: (632) 523-1450

EMAIL: aloha@info.com.ph

**LAGOS DEL SOL RESORT HOTEL INC.**

**太湖渡假村**

Lake Caliraya, Cavinti, Laguna,  
Philippines.

ADD: c/o Aloha Hotel (Unit H.)

TEL: (632) 5231827, 5231830

FAX: (632) 5260687

**PORTATION INC.**

**公司**

Complex, Mia RD.,

Pasay City.

TEL: (632) 8328736, 8328738

**SOUTHEAST TRAVEL  
CORPORATION (IATA)**

**東南旅行社**

451 Pedro Gil St., Cor. M.H. Del Pilar  
ST, Manila, 1000

TEL: (632) 5245675 to 83

FAX: (632) 5212712

**EL SOL TOURS, INC.**

**太陽旅行社**

518, Premier Building, Tomas Mapua  
St., Cor Tetuan St., Sta Cruz Manila.

TEL: (632) 7335177, 7337018

FAX: (632) 7336420

**PREMIER REALTY INC.**

**第一物業有限公司**

459 Premier Shopping Center Plaza  
Sta Cruz Street, Sta Cruz Manila.

TEL: (632) 7335180

FAX: (632) 7336419

**TAMBO REALTY**

**丹茂物業有限公司**

Mia RD., Cor. Quirino AVE., Paranaque.  
c/o Aloha Hotel

**GOLDENWEALTH INC.**

**金富食品有限公司**

c/o Aloha Hotel

**GOLDBELL PHILIPPINES, INC.**

**菲律賓金鐘有限公司**

**Import DEPT. 進口部: 衣服, 布料, 玩具, 各種電器**

TEL: (632) 3033014 FAX: (632) 3033030

EMAIL: dorian@goldbell.com.ph





## 橋 --- 人間的彩虹

橋是人類改變周邊環境、  
展示和證明智慧的表現之一。

一種是具體的橋：

溪流河水上的獨木橋，  
錯綜復雜的城市立交橋，  
橫跨江河甚至飛躍海洋的鋼鐵大橋。  
這其中，記載了人類數千年的夢想、  
實踐、探索和智慧。

橋豐富了生活，加速了交流。

橋縮短了世界人們之間的距離。

另一種橋是心靈之橋：

比如國家之間友誼的橋梁，

民族之間理解的橋梁，

這些都是構建在合作的基礎之上。

橋是永恒的舟，橋是延伸的路... ..

## BRIDGE

— is the rainbow of the human world

*The bridge is one of the displays*

*In which human being changes the environment,  
shows and proves wisdom of themselves.*

*One kind of bridge is entity:*

*Like the wooden bridge on the stream,  
The overpass bridge in city road,  
And the gigantic steel bridge on rivers ,  
even on seas.*

*In these,*

*The bridge recorded the dreams, fulfillments,  
explorations and wisdom of human history  
in the last thousands of years.*

*The bridge enriches life, accelerates communication.*

*Shortens the distance between  
people of the world.*

*Another kind of bridge is in spirit:*

*Like the bridge of friendship between states,  
The bridge of understanding between nationalities,  
These bridge are constructed with cooperation.  
The bridge is an everlasting boat,  
an extension of road ... ..*





**K-PLAST, INC.**

## Architectural • Skylight • Roofings

1856 Maria Y. Orosa St., Malate, Manila • Tels. 525-89-13; 525-54-47; 523-40-41; 536-35-84; 536-35-85 • Fax (632) 521-77-71

WEBSITE: [www.kplast.net](http://www.kplast.net); E-MAIL: [kplast@kplast.net](mailto:kplast@kplast.net)

**U.V. Protection Polycarbonate Daylight Systems**

The state of the art in translucent daylighting systems.



(DLSU) RSD GUTIERREZ & ASSO.



PLAZA MIRANDA, QUIAPO- MANILA CITY



ALABANG TOWN CENTER



BATAAN PEOPLE'S CENTER - ARCH. MENDIOLA



ST. PAUL COLLEGE- PASIG CITY



PHIL. MARITIME ; MARIVELES



BICUTAN PEDESTRIAN OVERPASS, DPWH-NCR



EDSA PEDESTRIAN OVERPASS, ROCKWELL LAND CORP.



MANDAUE PEDESTRIAN OVERPASS, DPWH CEBU



CENTRAL POST OFFICE, NCR MANILA



PHILIPPINE COLUMBIAN ASSOCIATION



TAGAYTAY HIGHLANDS BELLE CORP.





# ALOHA HOTEL

## 豪华大酒店



SUNSET AT MANILA BAY



GUEST ROOM

客房



SZE-CHUAN HOUSE

四川楼



CAFE FELISA

咖啡室



BANQUET&MEETING FACILITIES

宴会厅



BUSINESS CENTER

商务中心



2150 Roxas Boulevard, Cor. Quirino Ave., Malate, Manila, 1004 Philippines.

TEL NO.:(63-2)526-8088, 338-8088. FAX NO.:(63-2)521-5328, 338-0974

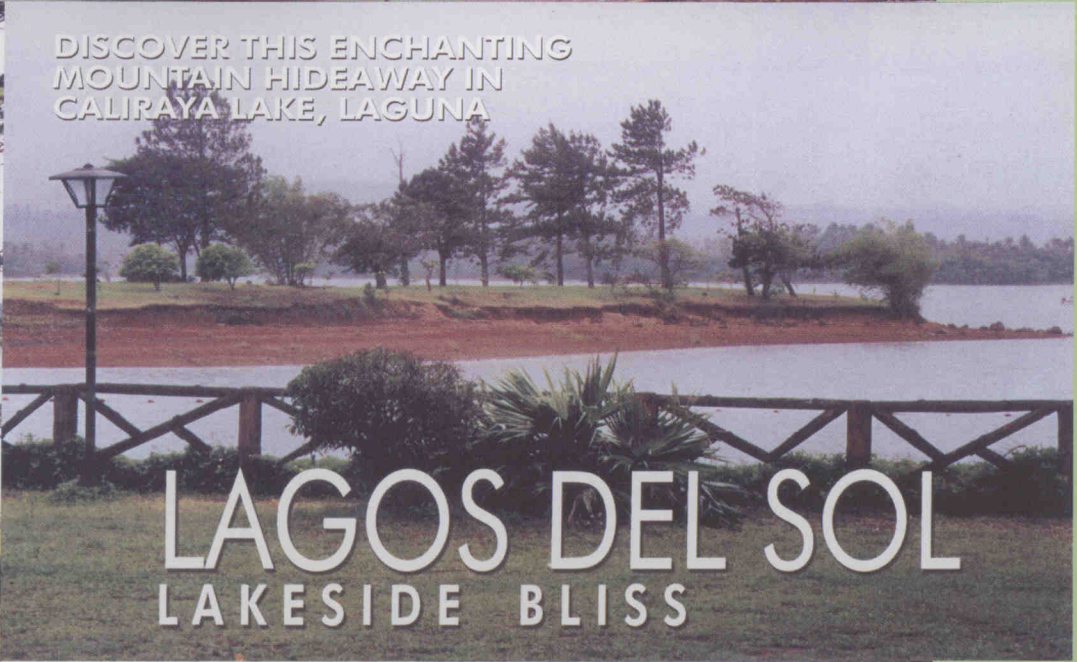
E-mail: alohahotel@eastern.com.ph

www.ertongb.com



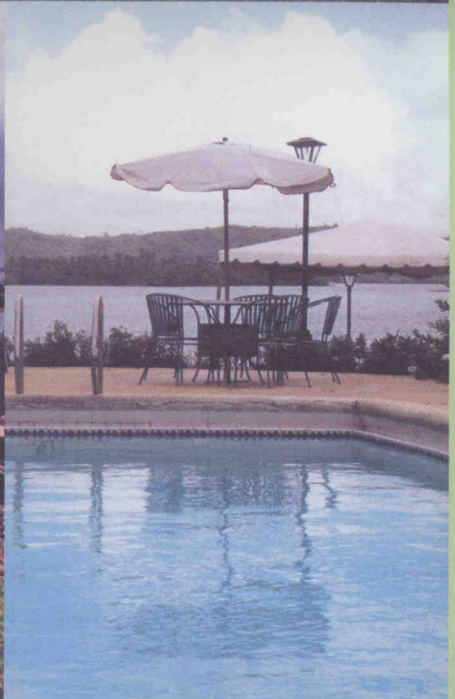
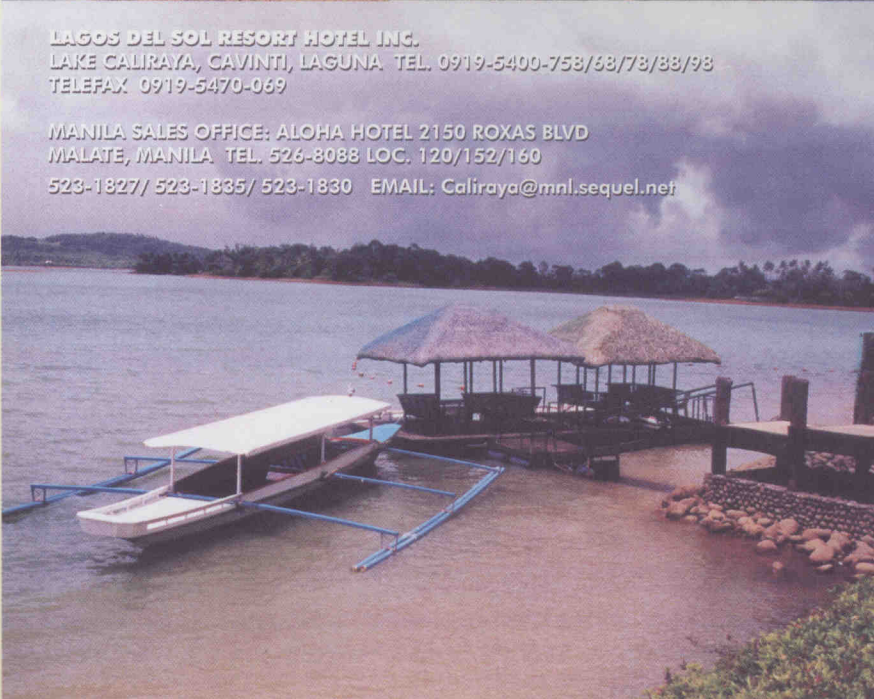


DISCOVER THIS ENCHANTING  
MOUNTAIN HIDEAWAY IN  
CALIRAYA LAKE, LAGUNA



LAGOS DEL SOL RESORT HOTEL INC.  
LAKE CALIRAYA, CAVINTI, LAGUNA TEL. 0919-5400-758/58/78/88/98  
TELEFAX 0919-5470-069

MANILA SALES OFFICE: ALOHA HOTEL 2150 ROXAS BLVD  
MALATE, MANILA TEL. 526-8088 LOC. 120/152/160  
523-1827/ 523-1835/ 523-1830 EMAIL: Caliraya@mnl.sequel.net





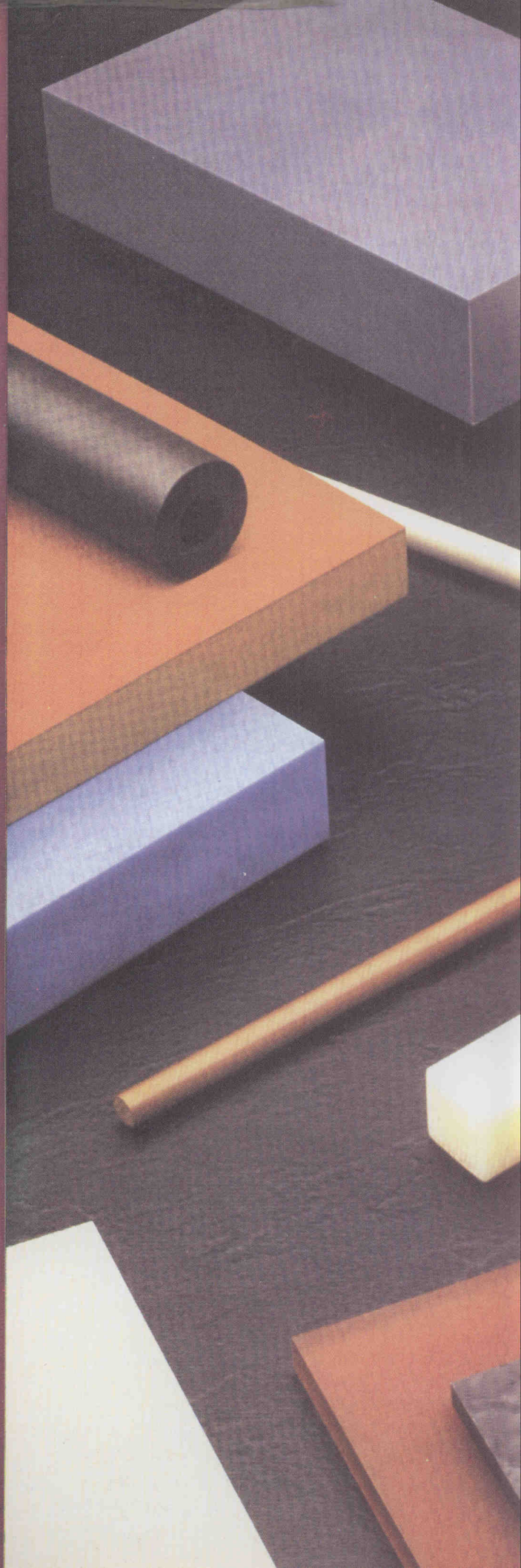
# The Most Complete Line of Engineering Plastic Materials

**KIMIKA**  
Industrial Corporation

1857 Ma. Orosa St., Malate, Manila

Tel. Nos. 5235641, 5236141, 5221247, 4501022-23

Fax No. 5217771





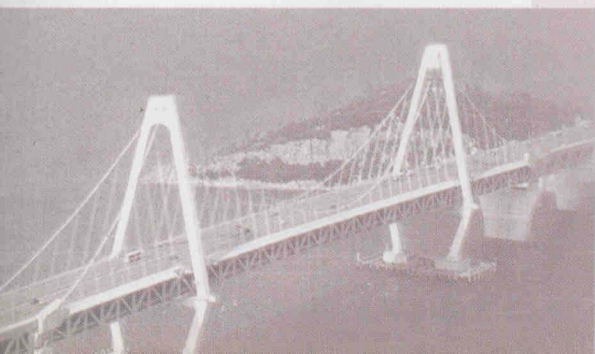
惠 存



慈橋基金會

敬贈  
2004

賀詞 .....	02
Message .....	
序 .....	04
Foreword .....	
慈橋基金會簡介 .....	06
A Brief Introduction of The Tulay Foundation, Inc. ....	
蔡金鐘先生其人其事 .....	08
About Mr. MANUEL O. CHUA .....	
慈航之橋 .....	10
Bridge of Mercy .....	
捐助醫療機構 .....	11
Contributions to the Medical Center .....	
救災 .....	14
Relieving Disaster Victims .....	
讓被扣漁民早日回國 .....	16
The Early Release of Foreign Fishermen Held in Custody .....	
向在押的中外僑民、游客施援手 .....	26
Assistance to the Detained Residents .....	
And Tourists from China and Foreign Countries .....	
解救菲國蒙難同胞 .....	31
Rescuing Distressed Filipino Compatriots .....	
友誼之橋 .....	34
Bridge of Friendship .....	
黎剎根在中國 .....	35
Rizal's Roots in China .....	
友好交往的使者 .....	42
Envoy of Friendship .....	
關注南沙問題 .....	50
Attention to Nan Shas (Spratlys) Issue .....	
為蔡氏尋根 .....	52
Tracing Roots of the Chua(Cai) Clan .....	
建議與主張 .....	56
Suggestion and Proposal .....	
義之橋 .....	63
Bridge of Justice .....	
印度尼西亞五月暴亂與菲華心聲 .....	64
The May Riot in Indonesia & the Response .....	
in the Fil-Chinese Community .....	
抗議美國、北約轟炸中國駐前南斯拉夫使館 .....	70
Protesting the US-led NATO Bombing .....	
of the Chinese Embassy in Belgrade .....	
鐵證如山——東史郎與“南京大屠殺圖片展” .....	72
Ironclad Evidence——Shiro Azuma .....	
and the “Nanjing Massacre Exhibit” .....	
編後語 .....	75
Epilogue .....	





菲律賓共和國總統賀詞

在慈橋基金會成立十週年之際，謹致以誠摯的祝賀！

十年來你們作為民間團體，與政府聯手戰勝貧困，通過努力使我們爭取社會平等和進步的理想得到實現。

貴會的善舉是對政府提高人民生活質量而努力的補充。這表明為建立強大的共和國你們和政府有著共同的願望。作為黎剎的後裔你們值得自豪。你們的奮鬥對實現黎剎的願望，對我們的國家賦有意義，值得表彰。

願你們繼續為菲律賓共和國的繁榮昌盛而奮鬥！

格羅麗亞 瑪加巴雅 阿羅育  
2003年 12月於馬尼拉



MALACAÑAN PALACE  
MANILA

MESSAGE

I send my cordial greetings to the Tulay Foundation, Inc. on the occasion of your 10<sup>th</sup> Year Anniversary of Public Service.

Civic organizations have worked hand and hand with the Administration to conquer poverty within the decade. Through your programs, you concretize our vision of social equity and progress at the community level.

The civic efforts of your organization complement the government's quest for a better quality of life for our people. They show your oneness with our desire to establish a Strong Republic that can take care of its needs. As the proud descendants of Dr. Jose P. Rizal, you have, through your laudable endeavors, given meaning to his vision and our country.

May you endure your commitment towards the achievement of a strong Philippine Republic.

*Mabuhay!*

GLORIA MACAPAGAL-ARROYO

MANILA  
December 2003

菲律賓共和國眾議院議長賀詞

最熱烈地祝賀慈橋基金會成立十週年！

貴會為服務貧寒大眾作了不懈的努力，贏得崇高的榮譽。你們通過各種慈善項目與活動表現你們所創造的服務社會的優秀文化。

正是有像你們這樣的傑出社會民間組織才使自我奉獻精神和服務大眾的活力與熱情得以保持。我相信貴會今後將取得更大的成功，而眾議院將同你們一起推動你們所進行的卓越的慈善事業。

謹致

敬禮

扶西·德·維尼西亞

2003年12月於馬尼拉



Republic of the Philippines  
House of Representatives  
Quezon City, Metro Manila

*Jose de Venecia, Jr.*  
Speaker

MESSAGE

My warmest greetings to the Tulay Foundation, Inc., on your 10<sup>th</sup> Anniversary.

With a renowned reputation borne from your untiring efforts in serving those who have less, the numerous charitable projects and activities you have spearheaded in various endeavors evince the fine culture of service you have cultivated.

Exceptional socio-civic organizations such as yours keep the spirit of volunteerism and public service alive and burning, and I trust that the years ahead will see your organization reach even greater heights of success and service. Rest assured that the House of Representatives will be your partner in all your worthy endeavors as you carry on with the outstanding philanthropic work you have been known for.

My congratulations, and I wish you all the best.

*Mabuhay!*

JOSE DE VENEZIA JR.

0045-37332





中華人民共和國大使館

祝賀慈橋基金會成立十周年

救助僑胞 敦睦鄉誼  
繼往開來 增進中菲友誼

中華人民共和國駐菲律賓大使

王春貴

二〇〇四年一月

# Message

January 2004

Congratulations to the Tulay Foundation, Inc. on the occasion of its 10th anniversary.

Relieve the people's distress, promote affection and brotherhood;

With our old virtue, push forward the new cause;

Let's make concert efforts, to improve the Fil-China friendship.

Wang Chungui  
Ambassador of The People's Republic of China.



Basugan ng Pilipinas Embassy of the Philippines  
BEIJING

## MESSAGE

Warmest congratulations to the Tulay Foundation, Inc., on the occasion of its 10<sup>th</sup> year anniversary. Let me also take this opportunity to commend the officers and staff of Tulay for their efforts to help the needy and strengthen the ties of friendship between the Philippines and China through various forms of social, civic and cultural work.

As the new Philippine Ambassador to China, I recall, with great appreciation, the support and cooperation Tulay extended to me when I was Assistant Secretary of the Office of Asian and Pacific Affairs of the Department of Foreign Affairs. I hope that Tulay will continue to extend to me and the Embassy the same support.

More power and best regards.

Willy C. GAA  
Ambassador

## 菲律賓駐華大使維利·戈亞的賀詞

在慈橋基金會成立十週年之際謹致以最熱烈的祝賀，並借此機會對貴會全體同仁通過社會、民間和文化各種形式進行賑濟和加強菲中兩國友好關係所作的努力表示讚賞。

作為菲律賓新任駐華大使，我非常感謝貴會在我擔任外交部分管亞太事務副部長期間給予我的支持和合作。

希望貴會一如既往支持我和使館的工作。

此致。

敬禮

大使 維利 戈亞

2003年12月18日



[illegible]

—— 郭陸興



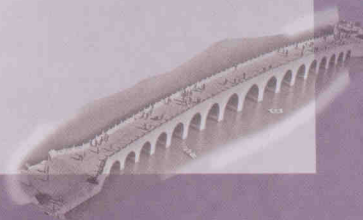
## Foreword

It was in October 1994 that I came to know Mr. Manuel O. Chua. At that time I was a consul of the Chinese Embassy in the Philippines. Helping our nationals abroad was one of my duties. On Oct 7, 1994 the coastguard vessel H4621 was detained by the Philippine Navy. At that time the Tulay Foundation was newly founded. And helping to clear this case was its first achievement. They supplied both material & legal assistance until their release. Since I came to the Philippines in 1990, that was the first time I came to meet someone like Mr. Manuel O. Chua, who voluntarily helped the needed for no return.

The Tulay Foundation have done so much within these 10 years, in helping the distressed, promoting goodwill and friendship and lessening conflicts in the community and between countries. I specially appreciate its Chairman, Manuel O. Chua, at the venerable age of 75, still so interested in his surroundings, so concerned with affairs of the country and exerting all his efforts to help others.

<<Tulay>> is published in order to mark the 10th anniversary of the Tulay Foundation Inc. It's a summary of its activities within these 10 years, hope this can offer the good & kind hearted people great comfort and encouragement in the coming years.

-- LuXing Guo





慈橋基金會，TULAY FOUNDATION, INC. 于一九九三年四月十九日在馬尼拉成立。首屆董事為：蔡金鐘、廣仁尼師、恒繼尼師、施龔麗珍居士、蔡忠義、楊振鑫和 REMEDIOS A. RAYMUNDO。

十多年前在一次與當地佛教界領袖瑞今上人等法師和尼師、居士的聚會上，蔡金鐘有感于勞苦大眾貧病交加，而公立醫院經費不足，未能提供及時有效的醫療服務，提出了創立一個基金會來從事慈善工作的想法，立即引起在座僧尼善信的同情和支持。于是經過短時間的籌備，作為救助貧苦大眾的慈航之“橋”慈橋基金會就向當局登記正式成立。

慈橋基金會的宗旨：

- 1、作為慈航之橋，盡力救助受苦受難之人；
- 2、作為友誼之橋，增進菲中兩國人民的友誼與合作。

慈橋基金會成立伊始，就向鄰近的馬尼拉市立醫院OSPITAL NG MAYNILA贈送一批急需的藥品。最初經費除了自籌的基金外，獲得了臺灣工商巨子黃世惠博士捐款，後來也得到僑界熱心人士的捐助。對馬尼拉醫院的捐助作為基金會的一項正常業務，每年都進行，已堅持了十餘年。

除了向馬尼拉醫院捐助經費、藥品之外，基金會的主要工作是救濟本國受災難民，救助中國大陸、香港、臺灣和越南等地被扣的漁民，及因各種原因落難或蒙冤的同胞及其它僑民，推動有利于菲中雙邊友好交往的活動。增進菲中友誼等。

十年來，慈橋基金會按照自己的宗旨積極開展慈善和友誼工作，據不完全統計，先後協助菲中有關當局處理中國廣東、福建、海南、香港和臺灣等地漁船被扣案件50餘起，釋放被扣漁民700餘名；處理中國及他國僑民被菲移民和警察當局扣押的案件10餘起，釋放被扣人員近200人；糾正冤案、救出蒙冤受刑同胞10人多，十年間共接待中國來訪團體(組)、促成或協助菲議員新聞界人士等訪華團10餘個。查證獲取菲民族英雄扶西·黎剎根在中國的史料，並推動黎剎祖籍地中國福建晉江上郭黎剎廣場的建設，協助菲眾議長德·維尼亞等和新聞界組團前往獻花。配合菲郵政總局共同發行“黎剎根在中國”的紀念郵票，作為菲中友誼源遠流長的見證。發起推動位于中國福建仙游的蔡襄陵園和河南上蔡的蔡氏始祖蔡侯叔度公陵園（7公頃）的建設，幫助廣大柯蔡宗親到祖籍國尋根，加強與祖籍國的感情聯系。

當印度尼西亞一九九八年五月暴亂發生，印華同胞遭受蹂躪時，當中國駐南斯拉夫大使館受美國為首的北約聯軍野蠻轟炸時，基金會激于義憤，奮起發動抗議行動，二〇〇〇年初基金會邀請日本反戰老兵東史郎先生來菲見證“南京大屠殺”，有力地揭露了日軍侵華暴行，在全球範圍產生共鳴。

基金會創辦人—董事長蔡金鐘，是所有工作的倡導者與組織者，是基金會的“靈魂”與“核心”。

慈橋基金會後來增加了梁崇誠校長，Roquito Ablan JR.眾議員，楊蔡四妹，李天榮和郭陸興等新董事，增添了新鮮血液，同時獲得了李松年參議員、香港立法局蔡素玉議員、商總和菲華各界人士陳永栽、蔡文春、蔡友鐵、李康希、蔡勳蒲、施振源、陳華岳、施恭祺、王助枝、蔡和平、戴良友、楊佳雄、蔡明賜、蔡引洛、張堯斌、許今棟和吳建省等及華校師生、菲華報界的關愛和支持。工作逐步取得成果，受到菲外交部和移民局，中國駐菲大使館，越南駐菲大使館，香港特區政府以及各界人士的認同和肯定。



## A Brief Introduction of the Tulay Foundation, Inc.

---

The idea of forming a foundation was first formulated 10 years ago during a religious gathering. It was Mr. Manuel O. Chua's thoughts on the hardship and poverty of the toiling masses, due to limited funds in public hospitals; proper medical services can't be given to them. So the Tulay Foundation, Inc. was founded under these two aims:

1. Do our best to help people in misery.
2. Promote friendship and cooperation between the Chinese and Filipino people.

Since the start, we donated much needed medicine to the Ospital Ng Maynila, until the present. We accomplished numerous works based on our aims. We sent relief to victims of calamities, assisted in the early release of many detained fishermen from China, Hong Kong, Taiwan and Vietnam etc., cases of victimized or distressed compatriots were cleared due to our help. We accorded cordial reception to numerous visiting foreign dignitaries, in charge of the arrangement for many Filipinos dignitaries to visit China, verified Dr. Jose Rizal's roots in China, propel the construction of Rizal's monument in Fukien, China and the launching of the commemorative stamps of "Rizal's Roots in China", also the reconstruction of the 7 hectares "Chua's Clan Ancestor Garden" in Shangcai, Henan. In 1998, launched a rally against the May riot in Indonesia, arranged a photo exhibition of "Nanjing Massacre" with the personal appearance of Mr. Shiro Azuma, a Japanese soldier to testify.

The "Soul" and "Heart" of Tulay Foundation, Inc. is Manuel O. Chua. He is always the initiator and organizer behind the entire project.

The Tulay Foundation, Inc. was founded on April 19, 1993. The directors are Chairman Manuel O. Chua, Sister Sek Huy Cheung, Sister Conchita Mercades, Mrs. Anita King Sy, Mr. Dorian L. Chua, Mr. George Yuquico and Miss Remedios A. Raymundo, with the addition of Sister Maria Say Kian Giap, Cong. Roque Ablan Jr., Mrs. Seemay C. Yu, Mr. Wilson L. Flores, and Mr. Guo Luxing.

Supported by numerous enthusiastic people, teachers, students and the medias, resulted in the affirmation and approvals of the Philippine Foreign Affairs, Ministry of Immigration, Chinese Embassy, Vietnam Embassy, Hong Kong SAR Authority and others from all circles. Many warm-hearted personages donated, Dr. Paul Huang Shi Hiu of Taiwan donated a great amount for the project.







慈橋基金會董事長蔡金鐘先生早年喪父，八歲時隨母南渡來菲，當過報童，賣過米糕、香烟，二戰期間參加抗日愛國運動，坐過日軍的監獄，年未弱冠就歷盡人間苦難辛酸。其母篤信佛教，教子有方，晚年更加樂善好施。家庭的熏陶及曲折的經歷造就其同情弱者與嫉惡如仇的品格。他青年時代經商，從事布匹貿易在日本開代辦處，後轉而投資經營旅遊業，擁有從旅行社、酒店、餐館、渡假村到汽車公司的全套旅遊設施。他喜歡體育運動，事業有成之後積極參加社會活動，如同業公會、宗親會、商聯總會和菲華各界聯合會及佛教界的活動，一直擔任外交與調解的角色。過去十餘年來，則把自己的全部精力傾注到慈橋基金會的慈善事業之中。

蔡先生關注政治、經濟、文化教育等社會動態，見義勇為，每天閱讀大量的中英文報紙，一旦發現與慈橋基金會宗旨有關的訊息，如有關兩國公民的相關事件、案件或雙方友好訪問等等。祇要自己與本基金會做得到的，他就會及時策劃或找有關單位和人士了解情況，探討和商量處理辦法，然後採取行動。實際上，基金會本身資源包括經費、人力、交通通訊設施等都極為有限，開展基金會的活動往往依托自己的企業，利用自己的物力人力資源：如ALOHA酒店、辦公室、餐館、電話、傳真、交通車輛和公司職員以及在菲中兩國各界的社會人事關係等等。所付出的活動成本根本無法計算。這是其它許多基金會不可能辦到的。因此說蔡金鐘先生是慈橋基金會的“靈魂”、“核心”和“力量源泉”毫不為過。

我和蔡先生同樣愛好體育，因此我們參加了華支籃球隊及聯星體育會。我回國參加解放工作，他還繼續活躍于菲華籃球界，對菲華體育運動作出了很大的貢獻。他還是一位非常愛國愛鄉的人，早在中菲建交前就經常回到家鄉，對家鄉的建設和公益事業輸錢出力。特別值得一提的是，他有感于當時家鄉農業生產技術落後，農民沒有機會接觸先進生產技術和資訊，特地捐資創辦了《僑鄉科技報》，向家鄉及泉州廣大農村地區免費派發，讓農民及鄉鎮企業有機會學習到先進的生產管理技術。去年《僑鄉科技報》已度過了它二十歲生日。它正以更高更廣的角度，對泉州地區的科技推廣起着越來越大的作用。他還經常邀請福建省及國內農業科技方面的負責人來菲考察。由于他的突出表現，早在1965年和1999年就兩度應邀到北京參加國慶觀禮。

蔡先生處事為人有兩點特別值得稱道，一是對事業的執着。祇要他感到該做的事情就會鍥而不捨、百折不撓。有些事難度很大，甚至顧此失彼，捉襟見肘，他還是堅持不懈，直至成功。二是剛毅果斷，敢作敢為。對不公平的事祇要有礙整體的利益就批評，因此得罪了不少人。對其為人與成就，嫉妒者有之，中傷者有之。但他依然故我，不予理會，曰：為人做事，祇要對得起佛祖，對得起社會、吾願足矣，夫復何求？

吳志强

吳志强：菲華僑抗日游擊支隊排長，1947年解放前返國參軍，上校轉業後，曾于六十年代任香港益豐船務公司及友聯機器公司董事長。



## About Mr. MANUEL O. CHUA

Mr. MANUEL O. CHUA, Chairman of Tulay Foundation, Inc. came to the Philippines at the age of eight with his mother, who was a devout Buddhist and a great mother. His father died when he was still very young. He has been in so many jobs, even joined the underground movement in fighting against the Japanese occupation during the 2nd World War. He was arrested and put in the Fort Santiago jail. He had gone through a lot of tragedies and bitterness at a very early age. Because of his complicated experiences in life and his mother's influence, he was brought up to sympathize with the weak and loathe the wicked. He used to be in the textile business, but now is engaged in the tourism related business. He is active in many social, civic and religious activities. In the past 10 years, he almost devoted all his energies in the charitable works of the Tulay Foundation Inc..

Mr. Chua pays close attention to any happenings. He is concerned in any matters that are related to the aims of the Foundation. He always tries his best to resolve them. The time, funds and efforts he exerted can hardly be measured. So the saying that he is the "Soul", "Heart" and "Strength" of the Foundation is not exaggerating.

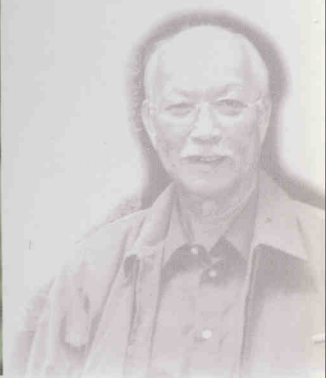
Mr. Chua and I both love sports, we belonged to the same basketball team. He founded the "QIAOXIANG SCI.TECH. NEWS" 20 years ago, a newspaper distributed for free to the farmers in the rural areas of Quan Zhou City, Fookien that contains modern agricultural production technology that benefit the farmers. Chinese agricultural experts were also often invited to the Philippines by him to exchange knowledge with the local farmers.

There're two characteristics of Mr. Chua I want to mention especially. He is persistent to his profession. Any hardship, obstacles can't stop him, even when he can't attend to one thing without neglecting the other, too many difficulties to cope with, he'll make unremitting efforts until he succeeds. He is bold and decisive in action; he criticizes when he thinks it's unfair and obstructs the interest of the vast majority of people.

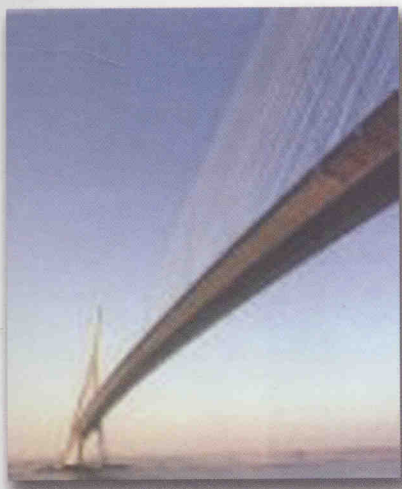
That's why he has offended many people, but he's still his same old self by ignoring everything. He is satisfied so long as he didn't let down Buddha and the society.

zhi Qiang Wu

Wu Zhi Qiang: a captain in the 48th Squadron. Joined the Chinese Army before liberation in 1947. Being the chairman of Yek Hong Shipping Co. & Union Machinery Co. of Hong Kong in the sixties.







航  
橋



### 捐助醫療機構

Contributions to the Medical Center



### 救災

Relieving Disaster Victims



### 讓被扣漁民早日回國

The Early Release of Foreign Fishermen Held in Custody



### 向在押的中外僑民、游客施援手

Assistance to the Detained Residents  
And Tourists from China and Foreign Countries



### 解救菲國蒙難同胞

Rescuing Distressed Filipino Compatriots